

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1996-1997

1^{er} JUILLET 1997

Projet de loi modifiant la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES
PAR MME **THIJS**

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE MME MIET SMET, MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL ET MINISTRE CHARGÉE DE LA POLITIQUE D'ÉGALITÉ DES CHANCES ENTRE HOMMES ET FEMMES

Introduction

La loi du 20 juillet 1990 prévoit que l'instance chargée de la présentation doit, pour chaque mandat

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : Mme Milquet, présidente; MM. Buelens, Caluwé, Mmes Cornet d'Elzuis, de Bethune, Leduc, Lizin, M. Pinoie, Mme Van der Wildt, M. Vergote, et Mme Thijs, rapporteuse.
2. Membres suppléants : M. Desmedt et Mme Merchiers.
3. Autre sénateur : M. Boutmans.

Voir:

Document du Sénat:

1-633 - 1996/1997:

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1996-1997

1 JULI 1997

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE
EN ADMINISTRATIEVE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR MEVROUW **THIJS**

I. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR MEVROUW MIET SMET, MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID EN GELIJKE-KANSENBELEID

Inleiding

De wet van 20 juli 1990 voorziet dat voor elk te begeven mandaat in een orgaan dat in hoofdzaak tot

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : mevrouw Milquet, voorzitter; de heren Buelens, Caluwé, de dames Cornet d'Elzuis, de Bethune, Leduc, Lizin, de heer Pinoie, mevrouw Van der Wildt, de heer Vergote, en mevrouw Thijs, rapporteur.
2. Plaatsvervangers : de heer Desmedt en mevrouw Merchiers.
3. Andere senatoren : de heer Boutmans.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-633 - 1996/1997:

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

à octroyer dans un organe dont la compétence principale est de formuler des avis, présenter la candidature et d'un homme et d'une femme.

Il ressort de rapports établis en vue d'évaluer cette législation et des données chiffrées qui ont été recueillies récemment, que cette législation n'a pas eu partout l'impact souhaité.

Une adaptation de la loi s'impose donc.

Contenu et genèse du projet de loi à l'examen

— L'on inscrit une forme d'obligation de résultat dans la loi au moyen de l'instauration de la règle selon laquelle deux tiers tout au plus des membres d'un organe consultatif peuvent être du même sexe.

— L'on prévoit, par ailleurs, une sanction sur deux terrains :

1° Si la présentation ne remplit pas les conditions requises dans la loi, les candidatures seront renvoyées aux organisations par l'autorité chargée de la nomination. Le mandat restera vacant jusqu'au moment où une présentation conforme à la loi aura été faite.

2° L'organe consultatif ne peut formuler des avis de manière valide que lorsqu'il satisfait à la composition imposée (2/3-1/3), sauf lorsque la demande motivée relative à l'impossibilité de satisfaire à la composition imposée est soumise par le ministre de tutelle au ministre chargé de la politique de l'égalité des chances entre hommes et femmes. Cette motivation est considérée comme adéquate sauf décision contraire formulée au sein du Conseil des ministres dans les deux mois suivant l'introduction de la demande motivée. L'organe consultatif concerné peut seulement recommencer à formuler des avis valides après que la motivation visée aura été considérée adéquate par le Conseil des ministres. Cette motivation reste valable tant que la composition de cet organe n'est pas modifiée.

— La composition des organes consultatifs existants doit être adaptée lors du prochain renouvellement des mandats et au plus tard au 31 décembre 1999.

Le Conseil des ministres a approuvé le projet à l'examen le 10 mai 1996, sous réserve qu'il soit soumis pour discussion au Comité B.

Ces négociations ont donné lieu à la conclusion du protocole n° 244, selon lequel il faut prévoir la possibilité d'exclure du champ d'application de la loi une série d'organes qui ne peuvent pas remplir les conditions précitées en raison de la spécificité de leur composition ou de leur fonction.

taak heeft advies te verlenen de voordragende instantie de kandidatuur van een man en een vrouw dient voor te dragen.

Uit rapporten die werden gemaakt ter evaluatie van deze wetgeving en uit recent verzameld cijfermateriaal blijkt dat deze wetgeving niet overal de gewenste impact heeft gehad.

Er drong zich een aanpassing van de wetgeving op.

Inhoud en genese van het voorliggend wetsontwerp

— Er wordt een vorm van resultaatsverbintenis in de wet ingeschreven door middel van het opleggen van de regel dat ten hoogste twee derden van de leden van één adviesorgaan van hetzelfde geslacht mag zijn.

— Daarnaast wordt er een sanctie voorzien op twee terreinen :

1° Indien de voordracht niet voldoet aan de voorwaarden gesteld in de wet, dient de kandidatuur te worden teruggestuurd naar de organisaties door de aanstellende overheid. Het mandaat blijft vacant tot een wettelijke voordracht wordt gedaan.

2° Het adviesorgaan kan slechts op rechtsgeldige wijze adviezen uitbrengen wanneer het voldoet aan de opgelegde samenstelling (2/3-1/3), behalve wanneer de gemotiveerde aanvraag met berekking tot de onmogelijkheid om te voldoen aan de opgelegde samenstelling wordt voorgelegd door de voogdijminister aan de minister belast met het beleid voor gelijke kansen tussen mannen en vrouwen. Deze motivering wordt als afdoende beschouwd, behoudens anders luidende beslissing van de Ministerraad binnen de twee maanden volgend op de voorlegging. Het betrokken adviesorgaan kan slechts opnieuw op rechtsgeldige wijze advies uitbrengen nadat de bedoelde motivering door de Ministerraad als afdoende werd beschouwd. Deze motivering blijft gelden zolang de samenstelling van het orgaan niet verandert.

— De samenstelling van de bestaande adviesorganen moet worden aangepast bij de eerstvolgende hernieuwing van de mandaten en uiterlijk tegen 31 december 1999.

De Ministerraad keurde dit ontwerp goed op 10 mei 1996 onder de voorwaarde het ter bespreking te leggen in het Comité B.

Deze onderhandelingen hebben geleid tot het afsluiten van Protocol nr. 244 waarin werd gesteld dat de mogelijkheid moest worden voorzien een aantal organen uit te sluiten van het toepassingsgebied van de wet, dit omwille van de specificiteit van hun samenstelling of functie.

Après que l'exposé des motifs eut été adapté en fonction du contenu du protocole n° 244 du Comité B, l'avant-projet de loi fut soumis pour avis au Conseil d'État.

Il fut ensuite adapté compte tenu des observations du Conseil d'État.

Voilà pour ce qui est du contenu et de l'historique du projet à l'examen, qui met à exécution l'accord de gouvernement qui prévoit explicitement que le gouvernement prendra des initiatives pour améliorer la représentation des femmes au sein des organes consultatifs et de gestion.

*
* *

Pourquoi est-il nécessaire de veiller à une plus grande représentativité des femmes dans les organes consultatifs ?

Cette initiative s'inscrit non seulement dans le cadre de la politique belge en matière d'égalité des chances, dont l'un des objectifs est d'améliorer la position des femmes dans les processus décisionnels, mais elle se situe également dans l'esprit de l'«empowerment» des femmes prôné par les Nations unies.

Par ailleurs, la théorie de Rosabeth Moss-Kanter dit que les groupes dont la représentation au sein d'une organisation ou d'une institution s'élève à moins d'un tiers ne peuvent exercer, en tant que groupe, qu'une influence insatisfaisante, voire aucune influence par le biais de la prise de décision de cette organisation ou institution. Ce tiers est donc considéré comme la masse critique.

Pourquoi utiliser les quotas comme instrument ?

La plate-forme d'action de la IV^e Conférence mondiale sur les Femmes de Pékin, à laquelle la Belgique adhère, dit expressément que les gouvernements doivent s'engager à rétablir la représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes gouvernementaux, les commissions, les administrations publiques et l'appareil judiciaire, plus particulièrement en fixant les objectifs à atteindre et en prenant des mesures en vue d'une augmentation substantielle du nombre de femmes aux postes à responsabilité.

Les quotas constituent le levier par excellence pour atteindre ces objectifs.

En effet, ce n'est pas non plus la première fois que cet instrument est utilisé.

En Belgique

En 1994, est entrée en vigueur, en Belgique, la loi «Smet-Tobback» qui dispose qu'à tous les niveaux,

Na de aanpassing van de memorie van toelichting volgens het Protocol nr. 244 van het Comité B, werd het voorontwerp van wet doorgestuurd naar de Raad van State voor advies.

Het voorontwerp van wet werd aangepast aan de opmerkingen van de Raad van State.

Dit wat de inhoud en de historiek van het voorliggend ontwerp betreft. Een ontwerp dat uitvoering geeft aan het Regeerakkoord waarin uitdrukkelijk werd opgenomen dat de regering initiatieven zou nemen teneinde de aanwezigheid van vrouwen in advies- en beheersorganen te bevorderen.

*
* *

Waarom moet worden gestreefd naar een betere vertegenwoordiging van vrouwen in de adviesorganen ?

Dit initiatief sluit aan bij het Belgische gelijk-kansenbeleid, dat onder andere tot doel heeft de vrouw nader te betrekken bij de besluitvorming, en past bovendien in de filosofie van de «empowerment» van de vrouw, die de Verenigde Naties vooropstellen.

Rosabeth Moss-Kanter beweert overigens dat groepen die binnen een organisatie of instelling minder dan een derde van de leden vormen, als groep onvoldoende of geen invloed kunnen uitoefenen op de besluitvorming binnen die organisatie of instelling. Zij beschouwt een derde dus ook als het cruciale brekspunt.

Waarom wordt met quota's gewerkt ?

Het actieprogramma van de Vierde Wereldvrouwenconferentie in Peking, waaraan België zijn steun heeft toegezegd, bepaalt uitdrukkelijk dat de nationale regeringen moeten zorgen voor een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in de regeringsorganen, de commissies, de openbare diensten en het gerechtelijk apparaat. Hiertoe dienen zij precieze doelstellingen vast te stellen en maatregelen te nemen om het aantal vrouwen op verantwoordelijke posten gevoelig op te drijven.

Quota's vormen een uitstekend middel om deze doeleinden te bereiken.

Het is overigens niet de eerste keer dat ze worden gebruikt.

In België

In België is sinds 1994 de zogenaamde wet Smet-Tobback van kracht die bepaalt dat (mits in acht

les listes électorales ne pourront plus comprendre plus de deux tiers de candidats d'un même sexe, à partir de 1999, sous réserve, toutefois, d'une période transitoire.

Il est important de savoir que l'on utilise également les notions de quota et de parité dans d'autres domaines que celui de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Il suffit de penser à cet égard à la discrimination positive que l'on a faite à une certaine époque en faveur de candidats flamands aux nominations au sein du corps diplomatique (les «Fayat-boys»), pour rétablir l'équilibre entre les néerlandophones et les francophones.

À l'étranger

1. Norvège

La loi relative à l'égalité des chances, de 1975, prévoit que les commissions et les conseils institués par le gouvernement ne peuvent pas compter plus de 60 % de membres appartenant au même sexe.

2. Finlande

Selon la réglementation en vigueur dans ce pays, 60 % au plus des membres des organes consultatifs peuvent être du même sexe.

1980: 25 % de femmes au sein de ces organes;

1996: 48 % de femmes au sein de ces organes.

3. Danemark

La loi du 24 avril 1985 dispose que les conseils et toutes les commissions institués par la loi doivent tous remplir le critère de la «composition équilibrée». Grâce à cette loi, le pourcentage de femmes siégeant au sein de ces organes est passée de 12,7 % en 1985 à 37 % en 1992.

II. DISCUSSION

Discussion générale

Une membre félicite la ministre pour son projet.

Elle dit avoir l'impression qu'une politique qui tablerait sur la bonne volonté des organes consultatifs, sans plus, ne permettrait pas d'adapter la règle des 2/3.

Elle estime que l'instauration de la discrimination positive qui est envisagée constituerait une bonne solution au problème.

Cette politique serait conforme aux positions européennes qui ont été prises en la matière, mais également à celles adoptées dans la plate-forme de Pékin.

name van een overgangsreglementering) vanaf 1999 alle verkiezingslijsten op alle niveaus slechts mogen bestaan uit 2/3 leden van hetzelfde geslacht.

Belangrijk is te vermelden dat ook buiten de gelijke-kansenproblematiek de begrippen quota en pariteit worden gebruikt.

We denken hier bijvoorbeeld aan de diplomatieke wereld waar op een bepaald ogenblik bij benoemingen aan positieve discriminatie werd gedaan ten gunste van Vlamingen ten einde door middel van deze zogenaamde Fayat-boys het evenwicht tussen Nederlandstaligen en Franstaligen in het diplomatiek korps recht te trekken.

Buitenland

1. Noorwegen

Wet met betrekking tot gelijke behandeling van 1975 stelt dat wanneer Commissies en Raden door de Regering ingesteld slechts voor 60 % kan bestaan uit mensen van hetzelfde geslacht.

2. Finland

Regelgeving die stelt dat maximum 60 % van de leden van adviserende organen van hetzelfde geslacht mogen zijn.

1980: 25 % vrouwen in deze organen;

1996: 48 % vrouwen in deze organen.

3. Denemarken

Wet van 24 april 1985 waarin werd opgelegd dat alle Raden en Commissies bij wet opgericht moesten beantwoorden aan het criterium «evenwichtige samenstelling». Resultaat hiervan was dat in 1985 12,7 % vrouwen zetelden in deze organen, in 1992 reeds 37 %.

II. BESPREKING

Algemene bespreking

Een lid feliciteert de minister met haar ontwerp.

Ze heeft de indruk dat een politiek die enkel rekent op een vrijwillige aanpak niet van aard is om de 2/3-regel bij te sturen.

Ze meent dat deze positieve discriminatie de juiste oplossing was voor het probleem.

Deze politiek stemt overeen met de Europese opties terzake, maar ook met het platform in Peking goedgekeurd.

Dans une série de pays européens, l'on considère d'ailleurs que cette solution est équilibrée et efficace.

Il n'est pas déraisonnable de prévoir une mesure transitoire en la matière.

Une autre sénatrice déclare qu'elle souscrit elle aussi au projet. Elle estime que, dans une matière comme celle dont il est question, la simple bonne volonté ne donne que de maigres résultats.

Elle se demande toutefois quelle sanction l'on pourrait prévoir pour le cas où le rapport imposé 1/3-2/3 ne serait pas respecté. Elle craint que cette sanction ne produise un effet contraire à l'effet escompté. Le ministre qui doit recevoir l'avis ne demande peut-être pas mieux que de ne pas en recevoir.

Un système qui s'écarterait du principe du 1/3-2/3 serait très complexe et ne permettrait probablement pas non plus de résoudre le problème.

Une autre intervenante dit également souscrire au projet dont elle estime qu'il permettra de renforcer l'égalité.

Quelles que puissent être les sanctions, il y aura toujours des tentatives de tourner le principe de l'égalité. Pourquoi, dès lors, ne pas prévoir que les obligations définies par le projet sont applicables à l'occasion de tout remplacement de mandataire, dès le vote de la loi, au lieu d'attendre 1999?

La ministre répond qu'on l'a déjà prévu en partie. Lorsqu'un organe consultatif doit être constitué, il faut tenir compte de la nouvelle loi.

En ce qui concerne la désignation effective, l'on a prévu d'attendre 1999 pour procéder à un renouvellement complet, parce que, sinon, le hasard jouerait un trop grand rôle lors des remplacements partiels. D'ailleurs, l'obligation de proposer, pour chaque mandat, un homme et une femme s'applique déjà à l'heure actuelle. En effet, chacun des délégués aux conseils consultatifs représente une organisation ou une tendance. En laissant une trop grande place au hasard lors du remplacement d'un membre, l'on pourrait affaiblir la position de l'organisation qu'il ou elle représente, simplement parce que celle-ci serait obligée de proposer un délégué d'un sexe déterminé, tandis que les autres ne doivent pas être désignés en vertu de ce principe.

Un autre membre déclare qu'il trouve honteux, en tant qu'homme, qu'il faille des lois pour mettre en pratique des choses qui devraient aller de soi.

Il trouve dès lors dommage que la loi en projet ne concerne que des organes purement consultatifs.

À un membre qui se demande si le caractère complexe des règles ne pourrait pas arranger

In een aantal Europese landen wordt dergelijke oplossing trouwens ook als een evenwichtig en efficiënt middel aanvaard.

Een overgangsmaatregel voorzien is in dat verband geen onredelijke oplossing.

Een andere senator stelt dat ook zij achter het ontwerp staat. Vrijwilligheid geeft in dergelijke materie weinig resultaten.

Ze heeft evenwel vragen bij de toegepaste sanctie bij negatie van de opgelegde 1/3-2/3 verhouding. Ze vreest dat daarmee het tegenovergestelde effect wordt bereikt. De minister die het advies moet krijgen vraagt misschien niet liever dan dat er geen advies is.

De afwijking van het principe is zeer complex, en biedt wellicht ook geen oplossing.

Nog een senator steunt het ontwerp en denkt dat het de gelijkheid zal versterken.

Er zullen altijd wel pogingen zijn, ondanks de sancties, om die gelijkheid te omzeilen. Waarom dan niet onmiddellijk de verplichtingen opgenomen in het ontwerp van kracht maken bij elke vervanging van een mandataris, in plaats van te wachten tot 1999?

De minister antwoordt dat dit gedeeltelijk is voorzien. Wanneer een adviserend orgaan opnieuw moet worden samengesteld, dient rekening gehouden met de nieuwe wet.

Wat de effectieve aanwijzing betreft, heeft men gewacht tot 1999 voor een algehele vernieuwing, omdat anders het toeval een te grote rol zou spelen bij gedeeltelijke vervangingen. Trouwens, nu geldt reeds de verplichting telkens een man en een vrouw voor te stellen. Elk van de afgevaardigden in de adviesraden vertegenwoordigt immers een organisatie of een stekking. Door een vervanging van een lid te laten afhangen van het toeval, zou men de organisatie die hij of zij vertegenwoordigt kunnen in een zwakke positie brengen, omdat ze verplicht een afgevaardigde van een bepaald geslacht moet voorstellen, daar waar de anderen niet volgens dat principe moeten worden aangeduid.

Nog een lid merkt op dat hij het als man beschamend vindt dat er wetten nodig zijn om zulke evidenties in de praktijk om te zetten.

Hij vindt het derhalve spijtig dat dit ontwerp beperkt blijft tot louter adviserende organen.

De minister antwoordt op de vrees van een lid, als zou de complexe regeling voor sommigen goed uit-

certains, la ministre répond que l'on ne saurait perdre de vue que l'avis constitue, dans de nombreuses matières, une condition de forme substantielle qu'il faut respecter pour que la norme puisse être définie valablement. Nul ministre n'a intérêt, quand il y a lieu de définir des normes, à s'adresser à un conseil consultatif composé de manière irrégulière.

Dans d'autres cas, toute absence d'avis, même facultatif engendrera à coup sûr des difficultés politiques. Le ministre devra se justifier.

La ministre admet qu'une procédure dérogatoire est difficile à imaginer et communique un schéma qui l'indique clairement.

À l'intention du membre qui propose une entrée en vigueur immédiate, elle fait observer que l'on aurait sans aucun doute pu écarter de six mois le schéma de deux ans qui a été prévu, mais que le délai aurait alors été trop juste. C'est donc pour éviter toute précipitation que l'on a opté pour ce délai réaliste.

Une membre dit regretter que les hommes s'intéressent si peu au problème. Ils ne sont, par exemple, jamais présents aux réunions du Comité d'avis du Sénat pour l'égalité des chances.

La ministre souligne que ce qui importe avant tout, c'est que les hommes votent en faveur de l'égalité des chances. Comme ils sont majoritaires, tout dépend d'eux. À cet égard, elle se réjouit du commentaire positif du sénateur masculin.

Ce commentaire montre clairement que les mentalités sont en train de changer.

Vote des articles

Les articles 1^{er} à 5 sont adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

Vote sur l'ensemble

Le projet de loi a été adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

La Rapporteuse,
Erika THIJIS.

La Présidente,
Joëlle MILQUET.

*
* *

komen, door te stellen dat men niet mag vergeten dat in vele materies het advies een substantiële voorwaarde is voor de geldige totstandkoming van een norm. In die gevallen bewijst een minister zichzelf geen dienst door zich te richten tot een onregelmatig samengestelde adviesraad.

In andere gevallen brengt het ontbreken van een advies, zelfs al is het niet verplicht, wellicht problemen mee op politiek gebied. De minister zal zich moeten verantwoorden.

De minister geeft toe dat de procedure tot afwijking moeilijk is, en deelt in het verband een schema mee ter verduidelijking.

Ten aanzien van het lid dat de onmiddellijke inwerkingtreding voorstelt van de wet, merkt zij op dat men wellicht een half jaar had kunnen winnen op het voorziene schema van twee jaar, doch dat dit te nipt zou zijn geweest. Om alles niet hals over kop te laten verlopen, heeft men geopteerd voor deze haalbare termijn.

Een lid merkt op dat ze het betreurt dat de mannen zo weinig interesse vertonen voor deze problematiek. In het Adviescomité van de Senaat voor Gelijke Kansen zijn ze bijvoorbeeld nooit aanwezig.

De minister merkt op dat, wat vooral van belang is, is dat de mannen stemmen voor de gelijkberechtiging. Vermits ze in de meerderheid zijn, hangt dit alleen van hen af. In dat verband verheugt ze zich over de positieve commentaar van de mannelijke senator.

Dit wijst duidelijk op een wijziging in de mentaliteit.

Artikelsgewijze stemming

De artikelen 1 tot en met 5 worden unaniem goedgekeurd door de 9 aanwezige leden.

Stemming over het geheel

Het ontwerp wordt eenparig goedgekeurd door de 10 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteur,
Erika THIJIS.

De Voorzitter,
Joëlle MILQUET.

*
* *

**TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR ET
DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES**

—————
Voir le doc. 1-633/1

**TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE EN
ADMINISTRATIEVE AANGELEGENHEDEN**

—————
Zie Gedr. St. 1-633/1

ANNEXE

Procédure article *2bis*

BIJLAGE

Procedure artikel *2bis*

Art. 2 bis

La règle des 2/3 est respectée l'organe consultatif → peut émettre un avis valide.
— 2/3de-regel nageleefd → kan op rechtsgeldige wijze advies uitbrengen.

La règle des 2/3 n'est pas respectée l'organe consultatif → ne peut pas émettre d'avis valide.
— 2/3de-regel niet nageleefd → kan niet op rechtsgeldige wijze advies uitbrengen.

Dans le cas d'organes consultatifs à créer ou à constituer, cette motivation doit être donnée avant la nomination des membres. — Voor nieuw op te richten of samen te stellen adviesorganen dient de motivering te worden gegeven vóór de benoeming van de leden!

...sauf si le ministre de tutelle motive l'impossibilité et la communique au ministre chargé de la politique d'égalité des chances entre les hommes et les femmes. — ...behalve wanneer voogdijminister de onmogelijkheid motiveert en aan de minister van Gelijke Kansenbeleid mededeelt.

Le ministre chargé de la politique d'égalité des chances informe le Conseil des ministres. — Minister van Gelijke Kansenbeleid heeft de Ministerraad in.

Le Conseil des ministres ne réagit pas dans les deux mois, après avoir été informé par le ministre chargé de la politique d'égalité des chances. La motivation est considérée comme adéquate. — Ministerraad reageert niet binnen 2 maanden nadat hij door de minister van Gelijke Kansenbeleid werd ingelicht. → motivering wordt als voldoende beschouwd.

Le Conseil des ministres réagit dans les 2 mois et considère la motivation comme adéquate. — Ministerraad reageert binnen 2 maanden en beschouwt de motivering als voldoende.

Le Conseil des ministres réagit dans les deux mois et considère que la motivation n'est pas adéquate. — Ministerraad reageert binnen 2 maanden en beschouwt de motivering niet als voldoende.

L'organe consultatif peut à nouveau émettre des avis valides. Mais: dans les avis concernés, mention doit être faite de la désignation à l'article 2bis et de la motivation adéquate. Cette motivation reste valable tant que la composition de l'organe consultatif ne changera pas. — Adviesorgaan kan opnieuw op rechtsgeldige wijze advies uitbrengen. Maar: in de betrokken adviezen moet melding worden gemaakt van de afwijking van artikel 2bis en van de voldoende motivering. Deze motivering blijft gelden zolang de samenstelling van het adviesorgaan niet wijzigt.

L'organe consultatif ne peut pas émettre d'avis valide → il doit adapter sa composition. — Adviesorgaan kan niet op rechtsgeldige wijze advies uitbrengen. → moet zijn samenstelling aanpassen!